



EL OBSERVADOR

Glosario Glossary

18 de octubre - Oct. 18
180 kilómetros al oeste de Quito - 180 kilometers to the west of Quito
alcance - reach
cabida - space
Casa Blanca - White House
charlas - talks
cita - meeting
contratos - contracts
desarrollo - development
director ejecutivo civil - civil executive director
fortalecer la Alianza - strengthen the Alliance
grupos armados guerrilleros y paramilitares - armed military and paramilitary groups
grupos de colombianos - Groups of Colombians
incierta - uncertain
información clasificada - classified information
igual - equa
La libertad de prensa en Estados Unidos - The freedom of the press in the U.S.
la producción de cocaína - the production of cocaine
las oportunidades y los desafíos de la globalización en Latinoamérica - opportunities and challenges of the globalization in Latin America
libertad de expresión - freedom of expression
líder del socialdemócrata - social democrat leader
lugareños - villagers
manejan informaciones imprecisas - manage imprecise information
nota - note
nuevos enfoques para la situación política y social - new focus with the political situation
nuevos grupos de campesinos - new groups of countrymen
ocupa el último lugar - occupy the last spot
ofertas - offers
orador principal - main speaker
perteneciente - belonging to
reemplazarlo con sectores de derecha - replace with right sectors
renombrados escritores - renowned writings
renuncia - resignation
sesenta - sixty
solamente solución del déficit fiscal - only solution to the fiscal deficit
"tolerancia cero" - "zero tolerance"
trasladarse - to move
"zar" antidrogas - anti-drug "czar"

Learn Spanish reading the news

Denuncian en Ecuador éxodo de colombianos

Quito (AP) Grupos de colombianos han comenzado a buscar refugio en el territorio ecuatoriano en un éxodo que es confuso en cuanto a la cantidad de los desplazados y a los motivos de su escape.

La presencia de sesenta refugiados en Lago Agrio en los últimos días renovó la preocupación sobre los colombianos que llegaban a localidades ecuatorianas situadas en la frontera con Colombia.

En esa población amazónica, a 180 kilómetros al oeste de Quito y a 30 kilómetros de la frontera con Colombia, se cree que llegarán más

refugiados en los próximos meses cuando la aplicación del Plan Colombia alcance las zonas cocaleras limítrofes del sur colombiano.

Incluso algunas autoridades regionales han mencionado la necesidad de estar preparadas para montar campamentos de emergencia ante un posible ingreso masivo de desplazados.

Las posibles consecuencias del Plan Colombia contra el narcotráfico motivaron recientes encuentros en Bogotá y Quito de los presidentes Andrés Pastrana de Colombia y Gustavo Noboa de Ecuador, en los que analizaron las posibles oleadas

de desplazados, entre otros temas.

Los ecuatorianos temen que gente ligada al narcotráfico y a grupos irregulares armados se trasladen a su territorio, junto a los desplazados, como consecuencia del Plan Colombia.

Hasta ahora las autoridades ecuatorianas manejan informaciones imprecisas sobre esta migración.

La delegación en Quito del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (Acnur) admitió a AP: "Hay refugiados en Ecuador, pero la cifra es incierta, al igual que el lugar en donde se encuentran". Fuentes oficiales dijeron que muchos

de los campesinos colombianos desplazados no eran propiamente pobres y tampoco aspiraban a quedarse mucho tiempo en Ecuador.

"Ellos se quedan una, dos o tres semanas y enseguida regresan a trabajar en las zonas cocaleras una vez pasado el riesgo", expresó una de las fuentes.

En los últimos días, versiones de prensa de Ecuador y Colombia han informado que campesinos colombianos se han desplazado hacia territorio ecuatoriano.

Ramiro Zumárraga, jefe de socorro de la Cruz Roja en Lago Agrio, refirió a AP el lunes: "En los últimos días

comenzaron a llegar a Lago Agrio campesinos colombianos. Hoy son unos sesenta". Ellos se instalaron en casas de amigos o lugareños.

Dijo que los desplazados señalaron que nuevos grupos de campesinos del Putumayo se aprestaban a trasladarse a territorio ecuatoriano.

Según informes oficiales y periodísticos, los colombianos entran a territorio ecuatoriano escapando de la violencia desatada por los grupos armados guerrilleros y paramilitares en la zona sur del Putumayo en Colombia, conocida área de cultivo de coca, la materia prima para la elaboración de cocaína.

De la Rúa busca acuerdo con su ex vicepresidente

Buenos Aires (AP) - El presidente Fernando de la Rúa, con su popularidad en su punto más bajo desde que llegó al Gobierno hace diez meses, procurará reunirse en las próximas horas con su ex vicepresidente Carlos Álvarez, cuya renuncia hace nueve días sumió en crisis a la coalición Alianza gobernante.

Pero aunque el presidente y Álvarez hacen declaraciones coincidentes de que su propósito es fortalecer la Alianza, las divergencias entre ambos dirigentes parecen lejos de haberse resuelto.

Ricardo Ostuni, portavoz del presidente, dijo a la prensa que el encuentro entre De la Rúa y Álvarez "se puede concretar el lunes o la semana próxima" y que se realizaría en la residencia presidencial de Olivos.

Álvarez, líder del socialdemócrata Frente del País Solidario (Frepaso), renunció el 6 de octubre indignado por dos actitudes del presidente, perteneciente a la

centrista Unión Cívica Radical (UCR): una inconsulta reorganización del gabinete, que encumbra a figuras cuestionadas por el vicepresidente, y la supuesta falta de apoyo a la campaña de Álvarez para investigar denuncias de sobornos en el Senado.

Personaje influyente Álvarez señaló al jefe de inteligencia Fernando de Santibañes, un ex banquero amigo y asesor de De la Rúa, como involucrado en el episodio del Senado. Además, le atribuyó inspirar una campaña para quebrar la Alianza, sacar del Gobierno al Frepaso y reemplazarlo con sectores de derecha, entre ellos la rama del peronismo que responde al ex presidente Carlos Menem.

De la Rúa trata permanentemente de restarle importancia a la crisis provocada por el ex vicepresidente, que atribuye a malos entendidos políticos y ofrece al líder del Frepaso darle cabida a figuras de su sector político en nuevos cargos gubernamentales. Aunque rehusó despedir a Santibañes, hizo saber que su alejamiento está próximo.

Personalidades se reunirán en Chile en asamblea de la SIP

POR JUAN CARLOS CHÁVEZ

Miami. Con la presencia de tres mandatarios de la región americana y la participación de renombrados escritores y personalidades de la información, la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) inaugurará mañana en Santiago de Chile la reunión anual más importante de este grupo hemisférico con una rueda de seminarios y charlas centradas en el desarrollo del periodismo y un análisis de sus políticas internacionales.

La cita se prolongará hasta el 18 de octubre como parte de la Quincuagésima Sexta Asamblea General, la misma que servirá para discutir y revisar la situación del ejercicio periodístico y los desafíos que enfrentan los medios en una era globalizada.

La discusión y análisis sobre la situación de la libertad de prensa será también uno de los tópicos más relevantes de la cita.

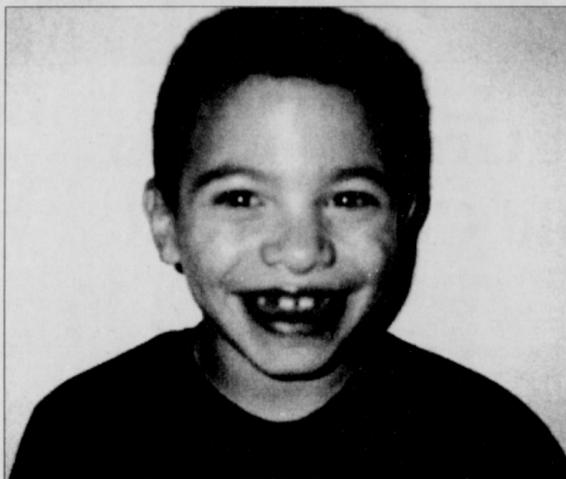
Los presidentes Ricardo Lagos de Chile, Fernando de la Rúa de Argentina y Jorge Batlle de Uruguay confirmaron su asistencia a la actividad de cinco días, al igual que los destacados escritores Jorge

Edwards de Chile (ganador en abril pasado del Premio Cervantes) y Paulo Coelho de Brasil, orador principal para la jornada de clausura del encuentro.

Las actividades de la SIP también estarán acompañadas por una serie de cinco mesas de discusión y debate sobre tópicos especiales, tales como ofertas gratuitas de noticias, lectores del futuro y femeninos, desafíos a la libertad de expresión y nuevas técnicas de análisis para aprender de la audiencia de consumo.

El subdirector del Fondo Monetario Internacional, Eduardo Aninat, tendrá a su cargo una exposición el martes 17 sobre las oportunidades y los desafíos de la globalización en Latinoamérica.

Uno de los puntos más relevantes de la Asamblea General se iniciará el domingo 15 de octubre y concluirá el miércoles 18, día en que se informará oficialmente de las resoluciones y los documentos que determinan las acciones de la SIP ante gobiernos, instituciones y organismos de carácter internacional.



Awaiting Adoption

Se necesitan padres temporales de crianza o padres adoptivos. Si está interesada en adoptar a cuidar a uno de estos niños, llame a Judy Orellana al teléfono 503/731-3147, ext. 2247.

La CIA mantiene una peligrosa injerencia

Santiago (Efe) La libertad de prensa en Estados Unidos sigue sufriendo la intervención de la CIA, organismo de espionaje que ha

tratado de evitar la publicación de varias notas periodísticas, según el informe anual de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).

Por presiones renunció el "zar" antidrogas Barry McCaffrey

Washington (DPA) - Barry McCaffrey, propulsor de los trabajos de erradicación de la coca en Bolivia, Colombia y Perú, renunció ayer a la jefatura de la Oficina Nacional Antidrogas que depende de la Casa Blanca.

En un comunicado de prensa informó que dejará el cargo el próximo 6 de enero, dos semanas antes de la conclusión del mandato del presidente estadounidense, Bill Clinton, al que McCaffrey tributó homenaje y le agradeció por el apoyo que le brindó desde 1996. La renuncia de McCaffrey fue hecha pública después de que se publicara la semana pasada una información sobre los presuntos contratos publicitarios de favor que habría dispuesto el "zar" antidrogas y que son investigados por el Subcomité de Reforma del Gobierno que depende de la Cámara de Representantes.



Piense: Su hijo es inteligente, saludable y encabeza la lista para ir a la universidad. Le encanta la trayectoria que su carrera ha tomado. Está haciendo muchas de las cosas

que planeó y, hasta otras que no había planeado. Vivir la vida en plenitud es fácil cuando tiene una familia que lo respalda. American Family Mutual Insurance. Llame ahora mismo y platique con nuestros agentes amables.

Usted tiene una familia que lo respalda

Comprobará por qué constantemente nos mantenemos en el rango A+ (Superior) según A.M. Best, la autoridad en la puntuación de agencias de seguros. Después, vaya... sueñe... planee. Usted decida lo que haga enseguida; nosotros estaremos aquí para ayudarle.

Toda La Protección Bajo Un Mismo Techo



La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.affam.com

FREE CAR CHARGER
When you order a new cellular plan @ \$49.99/mo

Simply Cellular & Telephone Reconnections
8040 NE Sandy Blvd, Suite 100B, Portland
Local 280-8000
Toll Free 1-877-280-8100

NEED A CELLULAR PHONE?
ONLY \$174.99*

INCLUDES:

- Cellular Phone
- Leather Case
- Activation
- 1000 Free Minutes

• Caller ID
• Voicemail
• Paging
• Car Charger

No Credit—Bad Credit—No Problem
*Must be at least 18, ID Required

NO PHONE AT HOME?
We Can Help

PHONE RECONNECTIONS
\$45

- Keep your same #
- No Deposits
- Service in 2-4 days
- Fast, Friendly Service